

4000/5 eco Art. 1754  
 5000/5 eco Art. 1755  
 5000/5 eco inox Art. 1756

**D Betriebsanleitung**  
 Hauswasserwerk

**GB Operating Instructions**  
 Pressure Tank Unit

**F Mode d'emploi**  
 Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**  
 Hydrofoorpomp

**S Bruksanvisning**  
 Hydroföropump

**DK Brugsanvisning**  
 Husvandværk

**FI Käyttöohje**  
 Painevesiyksikkö

**N Bruksanvisning**  
 Trykktank

**I Istruzioni per l'uso**  
 Autoclave

**E Instrucciones de empleo**  
 Estación de Bombeo con Calderín

**P Manual de instruções**  
 Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**  
 Zestaw hydroforowy

**H Használati utasítás**  
 Házi vízellátó

**CZ Návod k obsluze**  
 Domácí vodárna

**SK Návod na obsluhu**  
 Domáca vodáreň

**GR Οδηγίες χρήσης**  
 Πιεστικό με βαρέλι

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
 Станция бытового водоснабжения  
 автоматическая

**SLO Navodilo za uporabo**  
 Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
 Kućni hidroforska pumpa

**SRB Uputstvo za rad**  
 BIH Kućna hidroforska pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
 Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
 Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**  
 Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**  
 Хидрофорна уредба с  
 разширителен съд

**AL Manual përdorimi**  
 Impiant uji për shtëpi

**EST Kasutusjuhend**  
 Hüdfooriga veeautomaat

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
 Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**  
 Spiedvertnes ierīce

# Estación de Bombeo con Calderín 4000/5 eco, 5000/5 eco, 5000/5 eco inox GARDENA



**Esto es la traducción de las instrucciones de empleo alemán originales.** Rogamos una atenta lectura del presente instrucciones de empleo y seguir las indicaciones. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el empleo adecuado del producto así como con las instrucciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones de empleo.

## Indice de materias:

1. Ámbito de aplicación de su estación de bombeo con calderín GARDENA . . . . .	92
2. Instrucciones de seguridad. . . . .	93
3. Puesta en funcionamiento . . . . .	94
4. Manejo . . . . .	95
5. Puesta fuera de servicio . . . . .	96
6. Mantenimiento . . . . .	97
7. Solución de averías. . . . .	98
8. Accesorios disponibles. . . . .	99
9. Datos técnicos . . . . .	100
10. Servicio/Garantía . . . . .	101

## 1. Ámbito de aplicación de su estación de bombeo con calderín GARDENA

### Uso adecuado:

La estación de bombeo con calderín GARDENA está destinada al uso doméstico y en jardín privado, y no es adecuada para utilizarse con aparatos y sistemas de riego en jardines públicos.

### Líquidos de bombeado:

La estación de bombeo con calderín GARDENA puede utilizarse para bombear agua pluvial, agua corriente y agua con cloro de la piscina.

### A observar:



**La estación de bombeo con calderín GARDENA no es adecuada para un funcionamiento continuo (p. ej., usos industriales, servicio de circulación continua). No se deben bombear líquidos de bombeo do corrosivos, fácilmente inflamables, agresivos ni explosivos (como gasolina, petróleo o soluciones nitradas), así como tampoco alimentos. La temperatura del líquido de bombeado no debe sobrepasar los 35 °C.**

## 2. Instrucciones de seguridad

### Medidas de precaución eléctrica



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica!

→ **Desconecte el enchufe de la red antes del llenado, después de la puesta fuera de servicio, durante la eliminación de averías y antes de los trabajos de mantenimiento.**

¡Atención! Sólo puede utilizarse la bomba si la bomba dispone de un interruptor diferencial (FI) con corriente nominal (DIN VDE 0100-702).

La bomba ha de estar además en lugar firme y seguro sin riesgos de inundaciones.

Como medida de seguridad adicional, se puede utilizar un interruptor de protección personal autorizado.

→ Aconsejamos consultar con su electricista.

Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con los de la red.

El cable de conexión a la red y los cables de extensión no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H07 RNF (DIN VDE 0620).

Se debe proteger el cable del calor, el aceite o los cantos afilados.

No utilice el cable para transportar la bomba ni para desenchufar la toma de la base.

### En Austria

En Austria, la conexión eléctrica debe corresponderse con la norma ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 según § 2022.1.

Para ello, las bombas para el uso en piscinas y en estanques de jardín sólo deben emplearse mediante un transformador de separación.

→ Consulte al jefe electricista.

### En Suiza

En Suiza, los aparatos móviles que se utilizan al aire libre deben conectarse mediante un interruptor de corriente de defecto.

### Aviso general



**¡Peligro de lesiones por agua caliente!**

En el caso de un conmutador de presión defectuoso o debido a la falta de alimentación de agua en el lado de aspiración, se puede calentar fuertemente el agua que queda en la bomba, lo que puede ocasionar heridas por agua caliente si sale agua.

La bomba está equipada con un protector contra sobretensión, que desconecta la bomba a temperaturas de agua elevadas (aprox. 65° C) (lámpara piloto naranja está encendida).

→ **Tras haberse desconectado de la red la bomba a través del fusible doméstico debido a temperaturas elevadas, deje enfriar el agua (aprox. 10 a 15 min.) y, antes de volver a poner en funcionamiento, cerciórese de que hay suministro de agua desde el lado de aspiración.**

→ Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo compruebe el cable y el enchufe.

Una bomba averiada no debe utilizarse.

→ En caso de avería hay de enviarla al servicio técnico GARDENA o llevarla a un electricista.

No exponga la bomba a la lluvia. No debe utilizarse la bomba en ambiente húmedo.

Para evitar un funcionamiento en vacío de la bomba, procure que el extremo de la manguera de succión esté siempre dentro del líquido a bombear.

La bomba no debe utilizarse en seco ni con el grifo de la tubería de aspiración cerrado.

→ Antes de cada puesta en servicio se ha de llenar la bomba hasta el tope con cerca de 2 a 3 ltrs. de líquido a bombear.

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear causar un desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

Al utilizar la bomba para el suministro de agua doméstica se deben tener en cuenta las normas locales de las autoridades encargadas del agua y del alcantarillado. También se debe respetar la normativa de DIN 1988.

→ Cuando sea necesario, consulte a un especialista en sistemas sanitarios.

### 3. Puesta en funcionamiento

#### Monte la estación de bombeo con calderín:

El lugar para la instalación debe estar fijo y seco, y debe permitir una posición segura de la estación de bombeo con calderín.

→ Instalar la estación de bombeo con calderín a una distancia segura del líquido de aspiración.

La bomba se debe instalar en un lugar con una humedad atmosférica escasa y una ventilación suficiente en la zona de las aperturas de ventilación. La distancia hasta las paredes debe ser, al menos, de 5 cm. La suciedad (p. ej. la arena o tierra) no debe ser aspirada a través de las aperturas de ventilación.

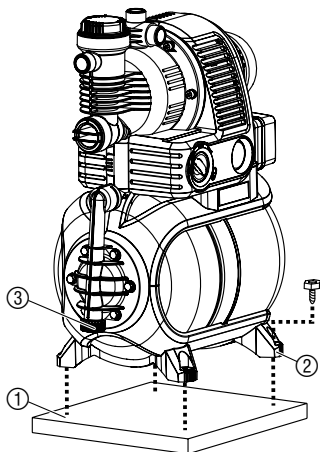
#### Instale la estación de bombeo con calderín de forma fija:

La estación de bombeo con calderín se puede atornillar con los 4 pies ② sobre una base fija ①.

Como opción se recomienda adquirir como accesorio a través del servicio de posventa de GARDENA, pies apoyados por resorte (Art. 1753-00.901.00) para garantizar un funcionamiento suave y sin vibraciones.

Coloque la estación de bombeo con calderín de modo que se pueda introducir un recipiente colector grande adecuado para vaciar la bomba o la instalación debajo del tapón de desagüe ③.

Instale la bomba en lo posible más elevada que la superficie del agua a aspirar con la bomba. Si esto no es posible, instale una válvula de cierre resistente a la depresión entre la bomba y la manguera de aspiración, p. ej. para la limpieza del filtro incorporado.



Si se instala la bomba de forma fija en interiores para el suministro de agua, la estación de bombeo con calderín debe conectarse a las tuberías mediante mangueras flexibles y no tubos rígidos, para reducir los ruidos y evitar los daños en la bomba debidos a golpes de presión.

En instalaciones fijas, tanto por el lado de aspiración como por el lado de presión, utilice válvulas de cierre apropiadas. Importante para trabajos de mantenimiento y limpieza o para parar las bombas.

#### Las piezas de conexión sobre la boca de aspiración y de impulsión sólo deben apretarse a mano.

Se deben utilizar mangueras de succión a prueba de vacío, por ejemplo:

- Accesorio de succión GARDENA Art. 1411/1418/1412 o
- Manguera de succión-impulsión GARDENA Art. 1729.

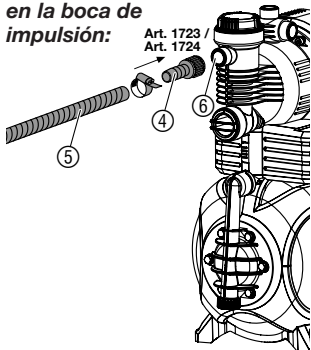
¡No utilice mangueras ni conectores en la boca de succión!

→ Conecte la manguera de aspiración ⑤ con la conexión de la boca de aspiración ⑥ de la bomba

Conectar las mangueras de aspiración ⑤ sin conexión roscada con un racor (p. ej. Art. 1723/1724) ④ a la conexión de la boca de aspiración y enroscar con estanqueidad.

Para reducir el reinicio de la aspiración, se recomienda utilizar un tubo de aspiración con válvula antirretorno que evite que el tubo de aspiración se vacíe por sí solo cuando se apaga la estación de bombeo con calderín.

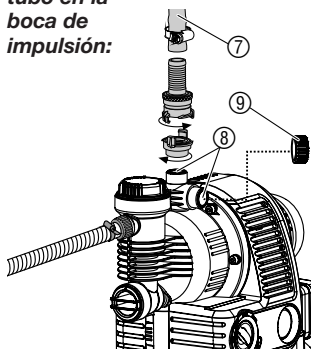
#### Conectar el tubo en la boca de impulsión:



En caso de alturas de aspiración de más de 4 m, sujete adicionalmente la manguera ⑤ (p. ej. atar a una estaca de madera) para que la bomba se pueda liberar del peso de la manguera de aspiración.

En caso de suciedad muy fina en el líquido a bombear se recomienda utilizar un **filtro previo GARDENA Art. 1730/1731**.

**Conectar el tubo en la boca de impulsión:**



**Nota:**

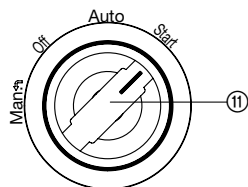
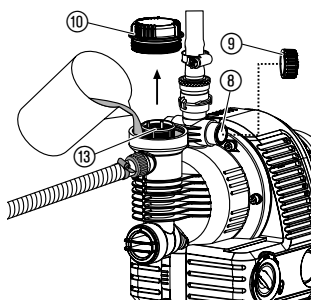
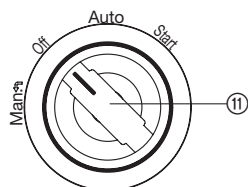
Utilice tubos GARDENA resistentes a la presión, con 19 mm (3/4") de diámetro, junto con la pieza roscada para empalme instantáneo GARDENA con una rosca interna de 33,3 mm (G1), **núm. de pieza 7109**, y el acoplamiento de succión y alta presión GARDENA, **núm. de pieza 7120**, para tubos de 19 mm (3/4"), así como una abrazadera GARDENA, **núm. de pieza 7192**. **No utilice en ningún caso tubos de aspiración.**

1. Conectar el tubo a presión ⑦ con una de las 3 conexiones ⑧ de la boca de impulsión.
2. Cerrar las conexiones de impulsión no utilizadas con una caperuza de cierre ⑨.

**Consejo:** en caso de tubería fija, ocupar sólo como máx. 2 conexiones ⑧ para poder ventilar la 3ª conexión a través de la caperuza de cierre ⑨. En tuberías fijas se deberán colocar éstas ascendentes, para que el agua pueda volver a fluir a la bomba en el lado de presión.

## 4. Manejo

**Poner en marcha la estación de bombeo con calderín:**



**⚠ ¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**  
→ Desconecte el enchufe de la toma de red antes de rellenar.

**¡ATENCIÓN!**  
→ Llenar la bomba de líquido de bombeado hasta que rebose (aprox. de 2 a 3 l).

1. Gire el conmutador giratorio ⑪ a **OFF**.
2. Aflojar manualmente la tapa ⑩ de la cámara de filtración.
3. Abrir una caperuza de cierre ⑨ de la boca de impulsión para ventilar.
4. Abra las válvulas que pueda haber en la línea de impulsión (dispositivos de conexión, elementos tipo stop, etc.) para que se purgue el aire durante el relleno y la aspiración.
5. Llenar el líquido que se debe bombear lentamente por el orificio de llenado ⑬ (aprox. 2 a 3 l), hasta que salga agua por la conexión abierta de la boca de impulsión ⑧.
6. Vuelva a girar la tapa ⑩ de la cámara del filtro de forma manual hasta llegar al tope.
7. **Volver a cerrar la caperuza de cierre abierta para la ventilación ⑨ de la boca de impulsión.**
8. **Conecte el enchufe de red a una toma de red de 230 V CA.**
9. **Gire el conmutador giratorio ⑪ a START.**

**¡La bomba se pondrá en funcionamiento de inmediato!**

Después de haber realizado la aspiración, el conmutador giratorio se conecta automáticamente en **AUTO** y el seguro contra funcionamiento en seco está activado. Una vez alcanzada la presión máxima, la bomba se desconectará automáticamente. Si no se alcanza la presión mínima mediante la extracción de agua, la bomba se conecta automáticamente.



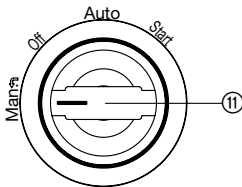
### ATENCIÓN!

Si la bomba no aspira tras haber transcurrido 10 min., el conmutador giratorio ⑪ gira a OFF.

→ Véase 7. Solución de averías: “La bomba no aspira”.

La altura máxima de cebado indicada de 8 m sólo se alcanza si la bomba se ha llenado hasta rebosar a través del orificio de llenado ⑩ y si el tubo de presión se mantiene durante el proceso de autocebado lo suficientemente hacia arriba, de modo que ningún medio de bombeado pueda escapar de la bomba a través del tubo de presión. En el caso de las mangueras de succión con válvula de reflujo no debe mantenerse hacia arriba la manguera de impulsión.

### Modo manual (Man.):



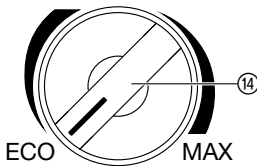
Al transportar cantidades muy grandes de agua a una presión muy pequeña, la bomba se desconecta en el modo **Auto** por motivos de seguridad. Sin embargo, si se desea seguir con este tipo de funcionamiento, se puede hacer funcionar la bomba en el **modo manual (Man.)**.

**Atención: ¡El seguro contra el funcionamiento en seco está desactivado en este caso!**

→ Tirar del conmutador giratorio ⑪ y girar a Man.

La bomba se pondrá en marcha.

### Conectar ECO:



Para ahorrar energía (hasta un 15 %), se puede regular, en función de la aplicación, la presión de desconexión de la bomba gradualmente entre **ECO** y **MAX**. (La diferencia de presión entre **ECO** y **MAX** es de aprox. 1 bar).

→ Girar el conmutador giratorio **ECO** ⑭ a la posición deseada.

### Nota sobre la utilización de aspersores:

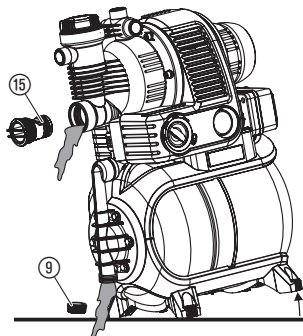
En función del caudal del aspersor, es posible que se produzca un riego no uniforme debido a la conexión y desconexión automáticas de la bomba.

## 5. Puesta fuera de servicio

### Almacenamiento:



En caso de riesgo de heladas, la estación de bombeo con calderín debe guardarse en un lugar protegido a las mismas. El lugar de almacenamiento debe estar fuera del alcance de los niños.



1. Gire el conmutador giratorio ⑪ a **OFF**.

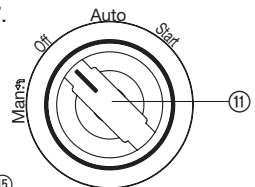
2. Desconecte el enchufe de red de la bomba.

3. Abrir los consumidores en el lado de impulsión.

4. Desenroscar la caperuza de cierre ⑨ y desenroscar la válvula antirretorno ⑮ empleando la herramienta adecuada para este fin.

5. Inclinar la bomba en dirección de la salida de agua para que la estación de bombeo con calderín se pueda vaciar por completo.

6. Guarde las bombas domésticas en un lugar seco y protegido de heladas.



**Basura:**  
(de conformidad con  
RL2002/96/CE)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

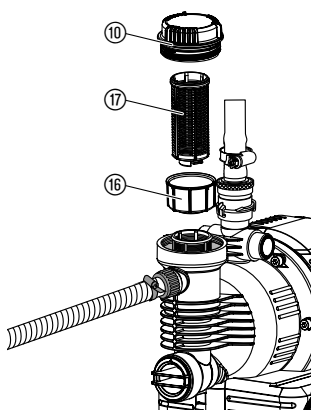
## 6. Mantenimiento



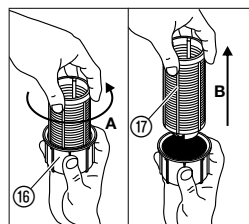
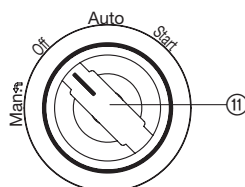
**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

→ **Desconecte el enchufe de la toma de red antes del mantenimiento.**

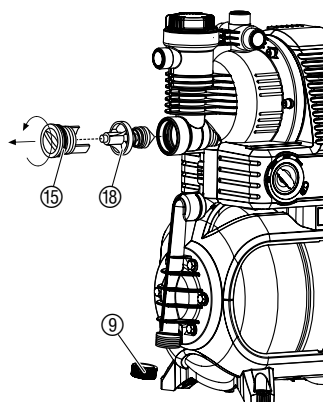
**Limpie el filtro de aspiración:**



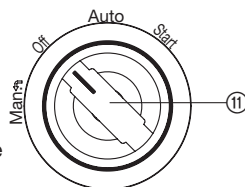
1. Poner el conmutador giratorio (11) en la posición de **OFF**.
2. Si fuera necesario, cerrar todas las válvulas del lado de aspiración.
3. Desatornillar la tapa (10) de la cámara de filtración.
4. Extraer la unidad de filtro (16) (17) verticalmente hacia arriba.
5. Sujetar copa (16), girar filtro (17) en el sentido contrario al de las agujas del reloj **A** y extraer **B** (cierre de bayoneta).
6. Limpiar copa (16) con agua corriente y limpiar el filtro (17) con un cepillo blando, por ejemplo.
7. Montar nuevamente el filtro siguiendo el orden inverso.



**Limpiar la válvula de seguridad:**



1. Poner el conmutador giratorio (11) en la posición de **OFF**.
2. Si fuera necesario, cerrar todas las válvulas del lado de aspiración.
3. Abrir todos los reguladores de caudal para que la boca de impulsión deje de tener presión.
4. Desenroscar la caperuza de cierre (9) y dejar salir agua.
5. Desenroscar la tapa (15) de la válvula antirretorno (si fuera necesario, utilizando la herramienta adecuada).
6. Extraer el cuerpo de la válvula (18) y limpiar con agua corriente.
7. Volver a montar procediendo en la secuencia inversa.
8. Volver a poner en marcha la estación de bombeo con calderín (véase 4. Manejo).



## 7. Solución de averías



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica !**

→ Antes solucionar cualquier avería, extraiga el enchufe de red.

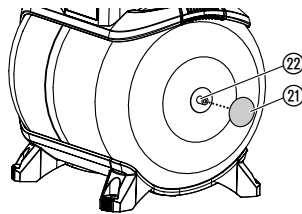
**Los trabajos en la parte eléctrica sólo deben ser realizados por el servicio técnico de GARDENA.**

Avería	Causa probable	Solución
<b>La bomba no aspira.</b>	El interruptor giratorio no está en <b>START</b> .	→ Volver a poner en marcha la bomba (véase 4. Manejo).
	La bomba aspira aire deficiente en un punto de unión de la parte de aspiración.	→ Compruebe todas las conexiones del lado de aspiración y, cuando sea necesario, estanqueizar herméticamente.
	La bomba no se llena suficientemente con líquido de bombeado.	→ Llene la bomba y cerciórese de que el agua pueda volver a fluir a la línea de impulsión (véase 4. Manejo).
	El aire no se puede evacuar en la boca de impulsión porque los reguladores de caudal están cerrados.	→ Abra reguladores de caudal de la boca de impulsión.
	El final del tubo no está en el agua, válvula contra reflujo defectuosa o no hermética en el final del tubo, tubo doblado, conexiones no herméticas o filtro de aspiración atascado.	→ Compruebe la estanqueidad del tubo completo desde el punto de aspiración hasta la bomba y, cuando sea necesario, eliminar la fuga. Asegurar la alimentación de agua en el lado de aspiración. Si fuera necesario, limpiar el filtro de aspiración.
<b>El motor de la bomba no funciona o se para de repente durante el funcionamiento.</b>	Enchufe no conectado.	→ Conecte el enchufe en la toma de red (230 V CA).
	Caída de tensión.	→ Compruebe seguro y tuberías.
	El disyuntor térmico de seguridad se ha activado (lámpara piloto naranja está encendida y la carcasa de la bomba se ha calentado).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gire el conmutador giratorio a <b>OFF</b>.</li> <li>2. Abra los consumidores (reduzca la presión).</li> <li>3. Proporcionar una ventilación suficiente y dejar enfriar la bomba durante aprox. 15 min.</li> <li>4. Volver a poner en marcha la bomba (véase 4. Manejo).</li> </ol>
	El seguro contra el funcionamiento en seco ha reaccionado (lámpara piloto naranja está encendida).	→ Garantizar la alimentación de agua en el lado de aspiración y volver a poner en marcha la bomba (véase 4. Manejo).



Avería	Causa probable	Solución
<b>El motor de la bomba no funciona o se para de repente durante el funcionamiento.</b>	Extracción de agua en el modo Auto demasiado alta. El sistema de vigilancia de presión ha reaccionado (lámpara piloto naranja está encendida).	→ Gire el conmutador giratorio a <b>Man.</b> <b>(¡Atención! el seguro contra el funcionamiento en seco se desactiva).</b>
<b>El motor de la bomba funciona, pero el caudal o la presión disminuyen repentinamente.</b>	Fuga en la boca de aspiración.	→ Elimine fuga.
	Hay demasiado poca agua en el lado de aspiración.	→ Estrangular bomba en la boca de impulsión para adaptar el caudal del lado de aspiración a la boca de impulsión.
	Filtro de aspiración, válvula antirretorno o válvula de reflujo en el extremo de la manguera de aspiración atascados.	→ Limpie filtro de aspiración, válvula antirretorno o válvula de reflujo.
<b>La bomba se conecta y desconecta con demasiada frecuencia.</b>	Fuga en la boca de presión.	→ Compruebe la existencia de la fuga en la boca de presión y, en caso necesario, elimine.
	Presión en la caldera demasiado baja.	→ Rellene de aire el depósito de reserva (véase más abajo).
	Membrana de la caldera dañada.	→ Ponerse en contacto con el servicio posventa de GARDENA.

**Rellene de aire el depósito de reserva:**



La presión en el depósito de reserva debe alcanzar aprox. 1,6 bar.

Para rellenar de aire es necesaria una bomba de aire/inflador de neumáticos con indicador de presión (manómetro).

1. Desatornille la cubierta protectora ②.
2. Coloque la bomba de aire/inflador de neumáticos en la válvula de la caldera ② y rellene de aire hasta que el indicador de presión en la bomba de aire/inflador de neumáticos señale aprox. 1,6 bar.
3. Vuelva a atornillar la cubierta protectora ②.



**En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.**

## 8. Accesorios disponibles

### Mangueras de succión GARDENA

Resistentes a la torsión y al vacío. Se pueden adquirir a elegir por metros con un diámetro de 19 mm (3/4"), 25 mm (1"), o de 32 mm (5/4") sin conexiones o en rollos de medidas fijas Art. 1411/1418 con conexiones.

### Conexiones GARDENA

Para la conexión resistente al vacío de la manguera de succión por metros.

**Art. Nº**  
**1723/1724**

### Filtro de succión con stop antirretorno GARDENA

Para equipar la manguera de succión por metros.

**Art. Nº**  
**1726/1727**

### Filtro de la bomba GARDENA

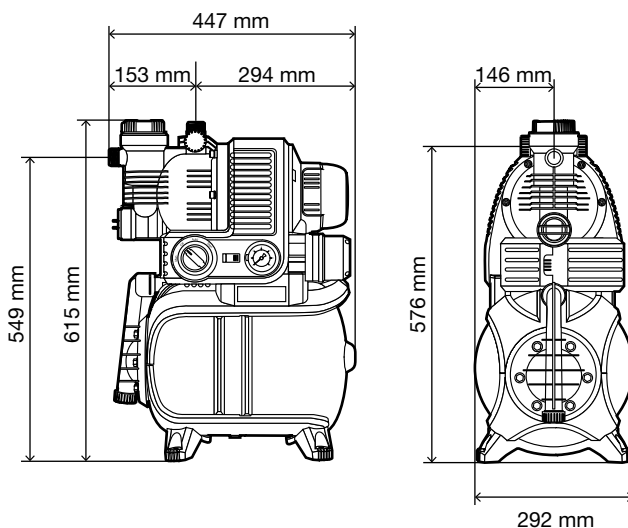
Se aconseja especialmente para aguas arenosas.

**Art. Nº**  
**1730/1731**

<b>Manguera de aspiración para pozos GARDENA</b>	Para la conexión en vacío de la bomba a un pozo. Longitud 0,5 m. Con rosca interior por ambos lados de 33,3 mm (G 1).	<b>Art. Nº 1729</b>
<b>Pies apoyados por resorte GARDENA (4 pz.)</b>	Los pies apoyados por resorte para un funcionamiento suave y sin vibraciones. Se pueden adquirir en el servicio posventa de GARDENA.	<b>Art. Nº 1753-00.901.00</b>

## 9. Datos técnicos

Typ	4000/5 eco (Art. Nº 1754)	5000/5 eco (Art. Nº 1755)	5000/5 eco inox (Art. Nº 1756)
<b>Tensión/Frecuencia</b>	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
<b>Potencia nominal</b>	850 W	1100 W	1200 W
<b>Cable de conexión</b>	1,5 m H05-RNF	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
<b>Caudal máx.</b>	3500 l/h	4500 l/h	4500 l/h
<b>Presión máx./ Alt. elevación máx.</b>	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,0 bar/50 m
<b>Altura máxima de aspiración</b>	8 m	8 m	8 m
<b>Presión de conexión</b>	1,5 ± 0,1 bar	1,5 ± 0,1 bar	1,5 ± 0,1 bar
<b>Presión de desconexión eco/máx.</b>	2,2/3,2 bar	2,5/3,5 bar	2,5/3,5 bar
<b>Presión int. lado pres.</b>	6 bar	6 bar	6 bar
<b>Peso</b>	15,0 kg	17,0 kg	17,0 kg
<b>Medidas (Lon x Anc x Alt)</b>	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm
<b>Nivel de ruido LWA (medido/garantizado)</b>	83,2 dB(A)/85 dB(A)	87,1 dB(A)/89 dB(A)	87,4 dB(A)/90 dB(A)
<b>Inestabilidad K<sub>WA</sub></b>	2,1 dB(A)	2,1 dB(A)	2,3 dB(A)



## 10. Servicio / Garantía

---

### **Garantía:**

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del las instrucciones de empleo.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Las piezas de desgaste como el rodete y el filtro no están incluidas en la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafieken**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Karakteristika črpalka**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Κριβα χαρακτηριστικι насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

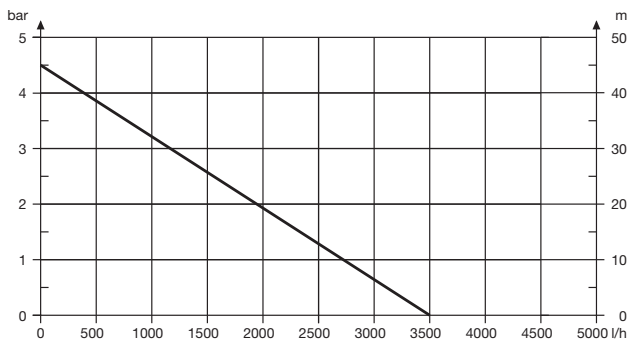
**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

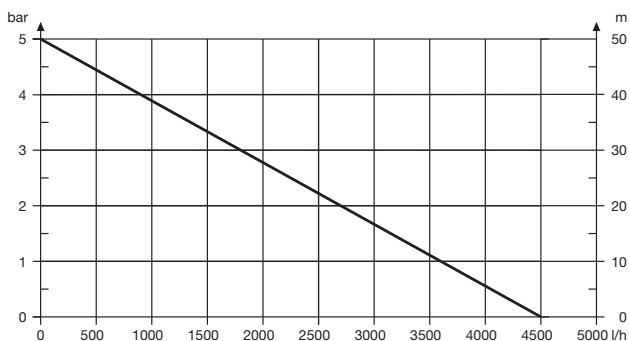
**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

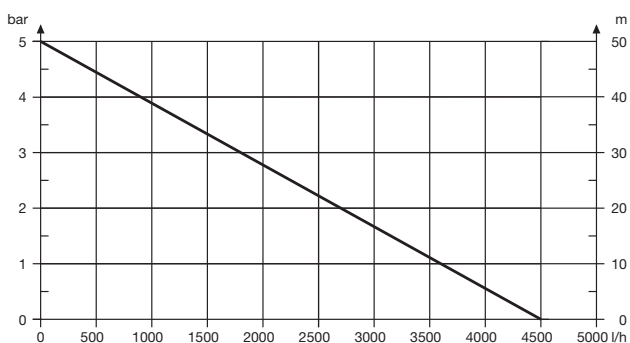
**4000/5 eco**



**5000/5 eco**



**5000/5 eco inox**



**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészceinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

**CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

**SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

**GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

**SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naše ga izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamosi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformit�terkl�rung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodnoŹci Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniŹej okreŹone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaŹy s�pelniaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeŹstwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, ktr� nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zywania.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelel�ségi nyilatkozat</b> Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az �l�bbiakkban megnevezett k�szel�kek, az �ltalunk forgalomba hozott k�veteleket teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szel�keken a mi beleyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�s v�gezzenek, akkor ez a nyilatkozat �rv�nyet veszti.</p>
<p><b>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</b> Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p><b>CZ Prohl�šení o shod� EU</b> Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, Źe d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� poŹadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifi�k�ch pro v�robek. P�i n�m� neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>SK EU-VyhlaŹenie o zhode</b> NiŹšie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, Źe uveden� zariadenia, ktor� sme uviedli na trh v ich vyhotoven� spln�j� poŹiadavky harmonizovan�ch predpisov EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a v�robn�-specifi�k�ch standardov. P�i zmene zariadenia, ktor� nebola odsuhlaŹen� v�robn�m str�ca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p><b>S EU Tilverkarinty</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>GR Δι�λωση Συμμ�ρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογραφ�σα εταιρ� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, �τι τα �ληθ αναφερόμενα εκδιδόμενα �πο την εταιρ� μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε �λες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρ�τυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικ� για το προϊόν πρ�τυπα. Σε μ�ια μη συμφωνημένη με την εταιρ� μας τροποποίηση των συσκευ�ν αυτ� η δηλωση χ�νει την ισχ� της.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na trŹiŹe izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez naŹega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainitut laitteet t�ytt�v�t tentaattamme l�htiess�n yhdenmukaisista EY-direktiiveista, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisien standardien vaatimuksista. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modific�rii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b> Подписалата фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaraci�n de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjelatud seade vastab meie poolt riigisuse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskl�stamatata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> PasiraŹanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad Źemiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos paledome i ppyvart�, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitim�, kuris ner� suderintas su mumis, Źi deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoŹi apzīmētās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�taj�m ES direktiv�m, ES droŹības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su nesaprinat�m izmaiņ�m iek�rt� Źi deklar�cija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produkteskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzeń: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Hauswasserwerk</b> <b>Pressure Tank Unit</b> <b>Groupe de surpression</b> <b>Hydrofoorpomp</b> <b>Hydroforpump</b> <b>Husvandværk</b> <b>Paineveiyksikkö</b> <b>Autoclave</b> <b>Estación de Bombeo con Calderín</b> <b>Bomba doméstica</b> <b>Zestaw hydroforowy</b> <b>Házi vízellátó</b> <b>Domáci vodárna</b> <b>Domácia vodárň</b> <b>Πιστόκι με βαρέλι</b> <b>Hišna vodna črpalka</b> <b>Hidrofor cu rezervor</b> <b>Хидрофорна уредба с разширителен съд</b> <b>Hüdroforiga veeautomaat</b> <b>Siurblys su slėgio rezervuaru</b> <b>Spießtvertnes ierice</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydrtryksniveau: Melun tehotasó: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom nateżenia dźwięku: Zajtjelismény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Heliõõmsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trokšņu jaudas līmenis: <b>1754</b> <b>1755</b> <b>1756</b> <b>83,2 dB (A) / 85 dB (A)</b> <b>87,1 dB (A) / 89 dB (A)</b> <b>87,4 dB (A) / 90 dB (A)</b> gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gearandeerd uppmått / garanterad afmått / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / zagwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmēģināts / garantētais</p>
<p>Typ: Type: Type : Typ: Typ: Type: Tyyppi: Modello: Tipo: Tipo: Typ: Típusok: Typ:</p> <p>4000/5 eco 5000/5 eco 5000/5 eco inox</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Réfarence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuuten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykuła: Cikkszám: Číslo artiklu:</p> <p>Art.: Αριθ. είδους: Art št.: Nr art.: Αρτ. номер: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.:   1754 1755 1756</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzliķšanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivi: Direttive UE: Normativa UE: Directizas da UE: Direktywy Unii Europejskiej:</p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: EU direktíivid: ESi direktívyos: ES-direktivas:</p> <p><b>2006/95/EG</b> <b>2004/108/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b></p>	<p>Ulm, den 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Fait à Ulm, le 21.08.2013 Ulm, 21-08-2013 Ulm, 2013.08.21. Ulm, 21.08.2013 Ulmissa, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, dnia 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, dña 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013</p>
<p>Harmonisierte EN: <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-41</b> <b>EN 55014-1</b> <b>EN 55014-2</b> <b>EN 61000-3-11</b></p>		<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsantant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peñomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Spinoemocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Volititud esindaja Ģaliošības atstovs Pilnvarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice president</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 70 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускарна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@rasca.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

MED Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA/Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Häriu maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatamankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniérs, B.P. 99 -  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel.: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belajshvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μια Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πτε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
oof@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanbanyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2-574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bārkūzu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39 Avenue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416  
Juan\_rfmuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albaraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaia 117 - 123,  
RO 013603  
Bucureşti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

HV-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinim  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shivya@hvray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
P.O. Box : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
ofic 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 998 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.02/1013  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com